

طلس القرآن

GULANJINGDITUJI

古蘭經地圖集



(叙) 绍基·艾布·哈利勒博士 / 著

苏莱曼·马成才 / 译



甘肃民族出版社

GULANJINGDITUJI
古蘭經地圖集
اطلس القرآن

(叙) 绍基·艾布·哈利勒博士 / 著

苏莱曼·马成才 / 译



 甘肃民族出版社

图书在版编目 (C I P) 数据

古兰经地图集 / (叙) 绍基·艾布·哈利勒博士著; 苏莱曼·马成才译
— 兰州 : 甘肃民族出版社, 2012.4
ISBN 978-7-5421-2094-6

I. ①古… II. ①哈… ③马… III. ①古兰经—研究
IV. ①B961

中国版本图书馆CIP数据核字 (2012) 第066369号

书 名: 古兰经地图集
作 者: (叙) 绍基·艾布·哈利勒博士著 苏莱曼·马成才译
责任编辑: 桂 谕
封面题字: 安守信 (中文) 陈进惠 (阿文)
封面设计: 陈 莉
版式设计: 杨 学
出 版: 甘肃民族出版社 (730030 兰州市读者大道 568 号)
发 行: 甘肃民族出版社发行部 (730030 兰州市读者大道 568 号)
印 刷: 甘肃新华印刷厂
开 本: 787 毫米×1092 毫米 1/16 印张: 19.75 插页: 2
字 数: 200 千
版 次: 2012 年 10 月第 1 版 2012 年 10 月第 1 次印刷
印 数: 1~2 000
书 号: ISBN 978-7-5421-2094-6
定 价: 60.00 元

甘肃民族出版社图书若有破损、缺页或无文字现象,可直接与本社联系调换。

邮编: 730030 地址: 兰州市读者大道 568 号 网址: <http://www.gansumz.com>

投稿邮箱: liuxintian@yahoo.com.cn

发行部: 葛慧 联系电话: 0931-8773271 (传真) E-mail: gsmzgehui3271@tom.com

版权所有 翻印必究

奉普慈特慈安拉之名

序

尊贵的《古兰经》是伊斯兰教最神圣的经典，是安拉在先知穆罕默德 23 年的传教过程中陆续降示给穆圣的启示，是伊斯兰教法的源泉和立法的根本原则，是伊斯兰教信仰和教义的最高纲领，是穆斯林社会生活和道德行为的规范。围绕《古兰经》，逐步形成了经注学、古兰学、诵经学等专门学科。对穆斯林而言，背记和诵读《古兰经》是首要宗教功修和嘉懿行为。

中国伊斯兰教开展的“解经”工作，是在新的历史条件下探索中国伊斯兰教与社会主义社会相适应的一项重要工作。近年来，中央领导指出，伊斯兰教的“解经”工作，通过挖掘和弘扬伊斯兰教教义、道德和文化中有利于社会进步、有利于时代发展、有利于人民健康生活的内容，对宗教教义做出符合时代发展的阐释，这是伊斯兰教与社会主义社会相适应的有益探索。中国伊斯兰教协会根据我国伊斯兰教的实际情况举办了多届“卧尔兹”演讲比赛，编写出版了四集新《编卧尔兹演讲集》，各省（市、自治区）伊斯兰教协会也相继举办了“卧尔兹”演讲比赛并结合当地实际编印了《新编卧尔兹演讲集》，“解经”工作取得了可喜的成果。

由叙利亚绍基·艾布·哈利勒博士（求主慈悯他）编著，中国伊



伊斯兰教协会常委、宁夏回族自治区伊斯兰教协会副会长苏莱曼·马成才翻译的《古兰经地图集》，对《古兰经》中出现的地点、人物、民族等通过近百张地图进行了标注和图解，填补了以地图的形式注释《古兰经》的空白。该书集专业性、学术性、知识性、可读性于一体，对研习者和“解经”具有参考价值。苏莱曼·马成才1990年以优异的成绩毕业于中国伊斯兰教经学院后，被分配到宁夏伊斯兰教协会工作至今。多年来，在当地组织、统战、宗教等部门及老一辈伊斯兰教界人士的教育和培养下，爱国爱教、信仰虔诚、待人真诚、为人谦和、为人正派、踏实工作，曾被国务院评为“全国民族团结进步模范个人”，被宁夏回族自治区党委和宁夏回族自治区人民政府评为“民族团结进步先进个人”，被宁夏回族自治区党委统战部和宁夏回族自治区宗教局评为“全区伊斯兰教界为建设和谐宁夏作贡献先进个人”。他翻译发表过《穆罕麦斯（五联诗）》，编著了《朝觐用语（中阿对照）》，还合作主编了《民族瑰宝 书苑奇葩——首届全国（宁夏）阿拉伯文书法艺术展作品集萃》一书。希望他百尺竿头，更进一步，在伊斯兰教学术研究方面取得更大的成绩，为民族团结进步事业和建设和谐社会做出新贡献。

全国政协常委

中国伊斯兰教协会会长

陈广元

奉普慈特慈的安拉之名

序

尊贵的《古兰经》是安拉在先知穆罕默德 23 年的传教中,根据当时社会发生的各种情况适时地、陆续地用阿拉伯文降示给他的启示,是伊斯兰教的根本经典。

《古兰经》的命名源于阿拉伯语“古兰”一词的音译,意为“诵读”,其中文早期译为“可兰经”、“古尔阿尼”、“宝命真经”等,现译为《古兰经》。《古兰经》共有 114 章,6236 节。各章长短不一,最长的有 286 节,最短的只有 3 节。经学家一般以穆圣公元 622 年由麦加迁徙麦地那为分界线,将迁徙前降示的称为“麦加章”,将迁徙后降示的称为“麦地那章”。麦加章共 86 章,麦地那章共 28 章。《古兰经》章节的顺序,并不是按照降示的时间顺序编排的,比如第一章开端(法提哈)并不是首先降示的启示,最后一章世人(拿斯)也不是最后降示的。其实首次降示的启示是第 96 章第 1~5 节,而最后降示的启示则是第五章第 3 节中“今天,我已为你们成全你们的宗教,我已完成我所赐你们的恩典,我已选择伊斯兰教做你们的宗教”的经文。

目前,世界上已将《古兰经》翻译成 60 多种文字,100 多种版本。我国除有 14 种中文全译本《古兰经》外,维吾尔文、哈萨克文、柯尔克孜文等通译本《古兰经》也相继问世。这对伊斯兰教的传播和伊斯兰文



化的发展,必将起到积极的推动作用。

旅居叙利亚的巴勒斯坦籍知名学者绍基·艾布·哈利勒博士(1941—2010)编著的《古兰经地图集》一书,以图文并茂的形式,深入浅出地考证和阐释了《古兰经》中明确叙述的古代先知及其他阿拉伯历史地理方面的人物、民族、历史事件等,内容丰富,资料翔实,深受穆斯林大众的欢迎,在阿拉伯世界产生了广泛的影响。

宁夏回族自治区伊斯兰教协会副会长苏莱曼·马成才,在繁忙的工作之余,研读《古兰经地图集》并设法和原出版社联系,获得授权后翻译成中文正式出版发行。本书的翻译出版,对于国内穆斯林阅读和理解《古兰经》及其背景知识、对于伊斯兰教的“解经”工作以及国内学者研究《古兰经》提供了可靠的经典资料。作为一名阿訇,我对马成才副会长为伊斯兰文化事业的善举表示衷心的感谢,祈求安拉赏赐和悦纳。

全国政协委员

中国伊斯兰教协会副会长

宁夏回族自治区伊斯兰教协会会长

杨志明

著者序

一切赞颂，全归真主。愿真主赐福给我们的领袖——真主的使者及其家属、圣门弟子和好友，并使他们平安。

记得公元 1990 年，当我观看一张阿拉伯半岛地图时，发现（也门）哈德拉毛省泰里姆市东的一个地方旁边标明了“呼德（圣人）之墓”。我便想到一个问题：当穆斯林诵读《古兰经》，读到呼德圣人的故事时，他是否想过，呼德曾生活在哪里？当他听到“艾哈嘎夫（沙丘）”时，他是否知道，“艾哈嘎夫（沙丘）”位于何处？于是，我便有了编著此地图集的想法，想把伟大真主的经典中所提到的地点、民族和人物在地图上标注出来。

这种想法在我参观阿塞拜疆首都巴库附近的“圣火殿”时更加强烈。我也在思考这样一个问题：穆斯林在真主的经典中读到拜火教徒、拜星教徒等名称时，他是否想过拜火教源于何地？拜星教生存于何处，是否流传至今？

这种想法日臻完善，思路欲加清晰，构思更为周全。于是，我着手制订这项计划，求助于真主并托靠他。这项工作在伊斯兰世界是史无前例的。尽管历史学家们也写过这方面的文章，留有关于地理位置文字辞典方面的专著，但也不是十分全面，对图片和地图涉



及甚少。如宰穆赫什勒编著的《山水与地点名录》，叶哈雅·阿布杜拉编著的《尊贵的〈古兰经〉中的人物》。我致力于反复诵读真主的经典，把《古兰经》中提到的所有关于地点、民族和人物的经文摘录出来，开始将它绘制在地图上，并作了简要说明。

这并不意味着我在创作中没有遇到过困难。比如，“极境的酸枣树”、“在高处的人”、“幸福者”、“考赛尔池”、“泰斯尼姆”、“易卜劣厮”、“艾布·莱海卜”、“各支派”和“薄命者”等应绘制在地图中的什么位置？在诸如此类的困难面前，我无能为力，望而却步。

摆在我面前的最大困难是：一些《古兰经的故事》书籍，甚至部分《古兰经注释》中采用了一些源自《讨拉特》的犹太人的传说，这能否作为依据？

对此问题我立刻作出了回答：“不！”我们应当只能在我们的可靠参考经书中找依据。在注解《古兰经》时依靠《讨拉特》是一件很危险的事情。虽然这样，但是如果我们发现一句话或一种可能性不违背穆斯林的信仰，那么可以作参考。然而，这种情况是很少见到的。

在对某一件事有不同看法的情况下，我把所有的观点都摘录出来，并侧重于其中的某一种看法，如果在摘录过程中有证据支持这一侧重点的话。

从哪里开始动笔？这是我所遇到的困难之一。

在绘制众先知图并作注释时，我遵循了时代的连续性。在编写穆圣传记时，以尊贵的《古兰经》为依据，也考虑到了时代的连续性。在该地图集的最后，还附加了扩展内容（补遗），以使读者容易达到目的。

《古兰经地图集》不是《古兰经》中所记载的众先知故事书籍，也不是对《古兰经》的逐句注解。因为《众先知故事》和《古兰经故事》类的专著很多，《古兰经注解》更是注释详尽，种类繁多。而呈现在我们面前的是尊贵的《古兰经》地图集，其中有彩图，并作了必要的说明。

在绘制每一幅地图时，我对真主的经典中出现的名称进行了统计，并精选了部分与此有关能扼要地说明问题的尊贵经文，以飨读者。

在绘制海洋、重要城市和事件时，我按照现代的绘制法进行设计，以便读者能准确地找到其位置。至于历史上的地点及其旧称，我则采用了《阿拉伯伊斯兰历史地图集》中的表述。但我并没忘记绘制一张地图，特别说明五千年前阿拉伯湾的面积，以便让读者想象一下当时阿拉伯湾所处的位置，再与其今天的地理位置和边界相比较。

有为数不多的几张地图是相同的，只将所需内容转移过来，故无需重复绘制。

我在书中适当的位置插入了一些照片，作为补充说明，希望读者能从中得到更大的收获。

据我所知，我所从事的对《古兰经地图集》的创作，是前人没有做过的。祈求清高的真主襄助，使我成功，心想事成。为真主降示于其受选择的朋友穆圣心田的经典服务，对从事服务者来讲，是一项伟大而高尚的事业。有崇高真主的引导并襄助他为其尊贵的经典服务，对服务者来讲已心满意足了。此项服务甚为光荣！

在这里，我不能忘记感谢费克尔出版社对本地图集给予的关怀。从我编著此书的第一步开始，就得到了该社的鼓励 and 大力支持，才



使得这本地图集以全新的面貌展现在读者面前。在我们生活的这个时代，正因为有费克尔出版社这样的大力支持，所以它所出版的书籍才会永葆青春。

一切赞颂，全归真主，自始至终。

绍基·艾布·哈利勒博士

伊历 1421 年 6 月 22 日

公元 2000 年 9 月 21 日

于叙利亚大马士革

目 录 | CONTENTS

001	阿丹圣人
006	阿丹圣人的两个儿子(嘎比勒与哈比勒)
008	易德立斯圣人
011	努哈圣人
019	呼德圣人
023	撒立哈(萨利赫)圣人与赛姆德人的家园
029	易卜拉欣圣人
038	鲁特圣人
043	易司马仪圣人
046	易司哈格圣人
049	叶尔孤白圣人
052	优素福圣人
056	舒阿卜圣人
060	穆萨圣人
066	哈伦圣人
071	易勒雅斯圣人

目 录 | CONTENTS

072	艾勒·叶赛圣人
074	达五德圣人
077	素莱曼圣人
082	艾优卜圣人
085	助勒基福勒圣人
087	优努司圣人
090	宰凯里雅圣人
094	叶哈雅圣人
098	尔撒圣人
105	哲人鲁格曼
108	有高柱的伊赖姆人
110	兰斯的居民
112	图白(图巴尔)的宗族
114	雅朱者和马朱者
116	巴比伦的哈鲁特和马鲁特
118	城市的居民哈塔伊(安塔基亚)

目 录 | CONTENTS

- 121 岩洞(山洞)的居民
- 125 拜星教徒(萨比教徒)
- 128 拜火教徒(琐罗亚斯德教徒)
- 131 水库的急流
- 134 掘坑的人们
- 137 园圃的主人们
- 139 象的主人们
- 142 冬季和夏季的旅行
- 145 几大偶像
- 148 最低(最近)的地方
- 150 以无花果和梓橄果盟誓
- 152 乌姆·古拉
- 156 尊贵的麦加(在一个没有庄稼的山谷里)
- 159 两座城市
- 162 离家迁移者
- 165 努赛宾的精灵(杰济拉的精灵)

目 录 | CONTENTS

168	真主降福的地方及其周围	耶路撒冷及其周围
173	迁移	
177	库巴清真寺(敬畏之寺)	
183	阿布杜拉·本·杰哈什支队	
189	白德尔之役	
195	伍侯德战役	
204	哈姆拉·阿萨德	
208	白努·奈迪尔	
212	海拜尔的犹太人	
215	壕沟战役	
218	白努·古莱泽战役	
221	穆莱西阿战役	
225	侯代比亚	
229	海拜尔	
232	还补(完成)副朝	
235	穆艾泰战役	

目 录 | CONTENTS

238	光复麦加
242	侯奈尼与塔伊夫
246	泰布克
253	大朝之日
265	平叛战争(伊历 11 年—12 年)
269	补遗
288	参考书目
297	译者的话

阿丹圣人

阿丹圣人的名字在《古兰经》中共出现过 25 次（详见下表）：

章数	章 名		节 数
	中文	阿文	
2	黄牛	البقرة	31, 33, 34, 35, 37
3	仪姆兰的家属	آل عمران	33, 59
5	筵席	المائدة	27
7	高处	الأعراف	11, 19, 26, 27, 31, 35, 172
17	夜行	الإسراء	61, 70
18	山洞	الكهف	50
19	麦尔彦	مريم	58
20	塔哈	طه	115, 116, 117, 120, 121
36	雅辛	يس	60

“当时，你的主对众天神（天使）说：‘我必定在大地上设置一个代理人。’他们说：‘我们赞你超绝，我们赞你清净，你还要在大地上设置作恶和流血者吗？’他说：‘我的确知道你们所不知道的。’他将万物的名称，都教授阿丹，然后以万物昭示众天神（天使），说：‘你们把这些事物的名称告诉我吧，如果你们是诚实的。’他们说：‘赞你超绝，除了你所教授我们的知识外，我们毫无知识，你